



Petícia za zákaz hazardu

str. 3

■ Primátor Bratislavy Ivo Nesrovnal a starostovia bratislavských mestských častí sú iniciátormi petície za zákaz hazardu na území hlavného mesta. Petičné háčky sú k dispozícii na väčších kultúrnych podujatiach mesta a mestských častí a na Magistráte Bratislavy.

O splnených sľuboch

str. 5

■ Rozpočet hlavného mesta je „napnutý“, Bratislava dostáva z rozpočtu štátu nedostávajúce finančné prostriedky. Napriek tomu hlavné mesto investovalo v našej mestskej časti na obnovenie dopravného značenia, dostavbu chodníka a likvidáciu čiernych skládok.

Ďalšie služby pre športovcov

str. 7

■ V januári uplynú dva roky od odovzdania šatní a sociálnych zariadení pre športový areál Tryskáč a od otvorenia reštaurácie Tryskáč pub & restaurant. V júli tohto roku sa areál rozšíril o funkčné fitnesscentrum Human Base.

Od septembra opäť do škôl

Druhý september – začiatok školského roka – bol rovnako významným dňom pre učiteľov aj pre žiakov základných škôl v našej mestskej časti. Spoločne začali prácu, ktorá má zmysel a bez ktorej by sa celá naša spoločnosť nemohla hýbať dopredu. Učitelia dennodenne odovzdávajú svoje vedomosti a odborné znalosti svojím zverencom – žiakom. Svojím prístupom ich motivujú a podporujú v úsilí naučiť sa čo najviac. Žiakov tiež čaká náročná práca, ale učiť sa a pracovať na sebe pre svoju budúcnosť je ich základná povinnosť. Ak ju plnia svedomito a zodpovedne, po celý školský rok sa môžu tešiť z úspechov a pokrokov s učiteľmi aj rodičmi.

V mestskej časti máme štyri základné školy. **Základná škola Bieloruská** otvorila brány 230 žiakom, z toho 36 prváčikom. Škola bude mať v tomto školskom roku 14 tried, zameriava sa na učenie technikou



Splyvavého čítania v 1. ročníku - SFUMATO, environmentálnu výchovu a vzdelávanie žiakov v anglickom jazyku od 1. ročníka metódou Jolly Phonics. V škole pracuje špeciálny pedagóg, výchovný poradca.

Základná škola Biskupická bude v tomto školskom roku vzdelávať v nultom ročníku – pre žiakov zo sociálne znevýhodneného

prostredia – 19 žiakov, v prvom ročníku 15 žiakov. Predpokladaný počet žiakov školy je 168 detí, škola má 10 tried, zameriava sa na multikultúrnú výchovu, environmentálnu výchovu. Špeciálno-pedagogický a psychologický servis zabezpečujú dvaja špeciálni pedagógovia, školský psychológ,
» pokračovanie na str. 2



Počas letných prázdnin sme komunikovali s Okresným riaditeľstvom policajného zboru Bratislava II písomne aj osobne o **zintenzívnení kontrol policajných hliadok** na pešej zóne na Bieloruskej ulici a tiež vo vnútorných kruhoch ulíc tohto sídliska. Skonštatovali sme, že sa zintenzívnili policajné akcie za účasti



príslušníkov pohotovostnej motorizovanej jednotky aj MsP Ružinov. Pri monitorovaní kamerového systému sa CD nosiče odovzdávajú

aj odboru kriminálnej polície OR Policajného zboru Bratislava II. Slúžia ako podklad na vykonanie prehliadok nebytových priestorov



a trestné stíhanie osôb. Polícia apeluje na občanov a prosí ich, aby včasným oznámením protiprávneho konania umožnili zefektívniť

Na aktuálne témy

jej činnosť, aby sme spoločnými silami dospeli k zlepšeniu situácie v tejto lokalite.

Na budovách **materských škôl na Podzáhradnej a Linzbothovej ulici** dokončujeme
» pokračovanie na str. 3

Od septembra opäť do škôl

» dokončenie zo str. 1

asistent učiteľa a výchovný poradca.

Základná škola na Podzáhradnej ulici otvorila päť tried pre 102 prvákov, predpokladaný počet žiakov školy je 619. Naša najväčšia škola s počtom tried 26 sa zameriava na environmentálnu výchovu – výchovu k ochrane prírody a k zdravému životnému štýlu a na rozšírené vyučovanie informatiky. Škola organizuje okresné kolo chemickej olympiády a letné prázdninové dvory. Okrem



toho poskytuje kurz na získanie nižšieho stredného vzdelania. Na škole pracuje výchovný poradca. Špeciálno-pedagogický

a psychologický servis na škole zabezpečujú školský špeciálny pedagóg a školský psychológ.

Základná škola s materskou školou s vyučovacím jazykom maďarským Vetvárska privítala 18 prvákov a predpokladaný počet žiakov školy je 87. Škola je národnostná, je to škola rodinného typu, zameriava sa na výchovu k dvojjačznosti, kladie dôraz na vyučovanie maďarského jazyka, poznanie maďarskej kultúry, histórie, literatúry, národným zvykom a tradíciám a tiež na vyučovanie štátneho jazyka. Na škole pracuje výchovný poradca. Škola má 9 tried.

V školskom roku 2015/2016 bude chodiť

do našich škôl asi 1104 žiakov. Počty žiakov budú spresnené v štatistickom zisťovaní k 15. septembru.

Hľadáme osobných asistentov!

Sme občianske združenie Organizácia muskulárnych dystrofikov v SR, ktoré poskytuje **bezplatné sociálne poradenstvo občanom s akýmkoľvek zdravotným postihnutím**.

Ak potrebujete poradiť, zavolajte! Sídlim v bezbariérových priestoroch, kde nás môžete vo vopred dohodnutom termíne navštíviť.

Hľadáme tiež ľudí, osobných asistentov, ktorí za finančnú odmenu 2,76 € chcú pomáhať ľuďom so zdravotným postihnutím. Osobná asistencia je hraená z príspevku Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny. Ak máte nejaký voľný čas ráno, poobede či večer, prípadne niektorý deň cez víkend, kedy by ste mohli niekomu pomôcť, ozvite sa nám. Vysvetlíme vám, čo takáto práca – pomoc vyžaduje.

Organizácia muskulárnych dystrofikov v SR – Agentúra osobnej asistencie
Vrútocká 8, 821 04 Bratislava 2
tel. č.: 4341 0474, 0948 529 976
asistencia@omdvrs.sk, www.omdvrs.sk
<http://www.omdvrs.sk/sk/osobasis.html>



V Základnej škole Rovinka (Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice a obec Rovinka majú Spoločný školský úrad) obec vybudovala nové priestory, postupne pribúdajú triedy druhého stupňa, triedy sa rozširujú o 7. ročník. V novom školskom roku privítajú 46 prvákov a počet žiakov sa zvýši na 190.

V novom školskom roku 2015/2016 želáme pedagógom veľa úspechov a energie, žiakom a rodičom trpezlivosť, chuť do učenia a všetkým vzájomné porozumenie. (BB)

» dokončenie zo str. 1

stavebné práce na rozšírení ich kapacity pre ďalších 50 detí z našej mestskej časti. Aby sa zlepšili podmienky aj v ostatných materských školách, nakúpili sme umývačky riadu, varné kotly, konvektomaty, vymieňame vstupné dvere, PVC podlahy, sklobetónové steny a pokračujeme s rekonštrukciou striech a maľovkami. Aj **na základných školách** prebiehali interiérové a exteriérové rekonštrukčné práce podľa požiadavky jednotlivých škôl.

Rozšírili sme **detské ihriská** o nové hracie

z nášho rozpočtu 50 tisíc eur na rozmiestnenie ďalších asi 15 kamier v našej mestskej časti, ktoré napojíme na mestskú



prvky, niektoré sme oplotili, pre dospelých namontovali fitness prvky. Na Latorickej, Baltskej a Korytnickej ulici sme **revitalizovali verejné priestranstvá**. Nasleduje rekonštrukcia školského dvora pri Základnej škole Podzáhradná. Pripravujeme obnovu asfaltových plôch v sídliskových častiach, budovanie chodníkov, zvýšenie počtu parkovacích miest. Po získaní potrebných dokumentov z Magistrátu začneme budovať Psí park.

Od Ministerstva vnútra SR sme dostali na bezpečnostné kamery 10 tisíc eur. Po dohode s našimi poslancami poskytneme

políciu. Tento projekt sme nazvali **OČKO Podunajských Biskupíc** (Ochrana človeka a kontrola objektov Podunajských Biskupíc).

Prebieha aj **rekonštrukcia a modernizácia našej Požiarnej zbrojnice**. Vymenili sme všetky okná, dvere a brány. Náš dobrovoľný hasičský zbor dosahuje vynikajúce výsledky v celoslovenskom meradle, šíri dobré meno

Na aktuálne témy



Podunajských Biskupíc, za čo mu ďakujeme.

Na začiatku nového školského roka prajem všetkým žiakom, pedagógom a ostatným pracovníkom našich predškolských a školských zariadení veľa zdravia, síl, úspechov, dobrý pocit z vykonanej práce a z nadobudnutých nových vedomostí.

Alžbeta Ožvaldová, starostka

Petícia za zákaz hazardu

Primátor Bratislavy Ivo Nesrovnal a starostovia bratislavských mestských častí sú iniciátormi petície za zákaz hazardu na území hlavného mesta. Podpísaní občania v nej vyzývajú mestské zastupiteľstvo, aby prijalo všeobecne záväzné nariadenie na obmedzenie

hazardu na území nášho mesta.

Aby bola petícia úspešná, musí ju podporiť minimálne 30 percent Bratislavčanov nad 18 rokov. Petičné hárkry sú k dispozícii na väčších kultúrnych podujatiach mesta a mestských častí a v Kancelárii prvého kontaktu

na Magistráte hl. mesta. Petičný hárok nájdete tiež na webovej stránke www.biskupice.sk. Vytlačený a podpísaný hárok doručte na miestny úrad alebo do Kancelárie prvého kontaktu, Magistrát hl. mesta SR Bratislavy na Primaciálnom námestí 1.

Parkovacia politika pre koho?

Záchytné parkoviská Bratislavy boli predané developerom, preto vznikla akútna potreba riešiť parkovanie. V poslednom čase sa iniciatívou ako doriešiť nedostatok parkovísk novým „prevratným systémom“ parkovania prezentuje mestská časť Petržalka. Podrobnosti boli uverejnené v Hospodárskych novinách 14. 7. 2015. Petržalčan bude mať „výsadu“ za 50 až 100 eur ročne vlastniť rezidenčnú kartu. Obyvateľ bude síce parkovať ako doposiaľ – tam kde nájde voľné parkovisko, nie konkrétne parkovisko, ale bude sa to volať rezidenčné parkovisko. Ak miesto na parkovanie nenájde, bude mať smolu. Tento prechod – vynález bez pridanej hodnoty mestskej časti – bude vlastníka automobilu a obyvateľa Petržalky teda stáť 50 až 100 eur ročne.

Ako dopadne Bratislavčan z inej mestskej časti? Pripomínam, že hlavné mesto SR Bratislava má 17 mestských častí. Napríklad ak občan s trvalým pobytom v mestskej časti Podunajské Biskupice príde na návštevu do Petržalky za chorými príbuznými, pozerá sa na neho ako na nerezidenta. Petržalka pre takýchto vodičov vydá abonentskú kartu

niekoľkonásobne drahšiu ako rezidenčná v cene 200 až 500 eur? Samozrejme, je tu nádej, že ak návštevník nájde tých 5 % bezplatných vyhradených plôch, nebude potrebovať abonentskú kartu.

Nikde nie je zaručené, že poplatky od občanov rezidentov alebo nerezidentov budú spravované na účely ďalšieho rozvoja parkovania. Nie sú dostupné ani predpokladané ročné výnosy a náklady na navrhovaný projekt parkovania. Zoberme si príklad parkovania v mestskej časti Staré Mesto. Bezhlavý výber prevádzkovateľa na parkovanie a nekonštruktívne zmluvy sa riešili niekoľko rokov a bez výsledku. Zisky z parkovania nepostavili nové parkovacie domy a plochy, akurát slúžili na označenie čiar pre parkovanie.

Podielové dane občanov Bratislavy dostane cez štátny rozpočet mesto. Podobne aj dane z nehnuteľností platia Bratislavčania mestu. Tie sú potom prerozdeľované 17 mestským častiam. To znamená, že rezident má byť každý občan Bratislavy bez ohľadu na to, v ktorej mestskej časti má trvalý pobyt. Parkovacia politika nemôže diskriminovať obyvateľa inej mestskej časti.

Nie je logické, aby sme sa delili na rezidentov podľa mestských častí, sme predsa Bratislavčania.

Pri verejných stretnutiach občania kritizovali pripravovanú koncepciu parkovania, ale už je po komunálnych voľbách, tak je možnosť niečo urobiť. V našej mestskej časti Podunajské Biskupice o podobnom kroku neuvažujú. Funguje zaužívaná možnosť vyhradené parkovisko ročne za 185 eur. Aký je to paradox. Petržalčan parkujúci v Podunajských Biskupiciach bude parkovať bez poplatkov, ale občan Podunajských Biskupíc bude v Petržalke za parkovanie platiť.

Občania s trvalým pobytom v mestských častiach, ktoré majú menej obyvateľov, budú pri návšteve veľkých mestských častí doplácať na uvažovaný systém. Súhlasím s dopravným expertom Jozefom Drahovským: „Ide o nedomyslené riešenie, ktoré nehladá na krátke návštevy, zámerom nového systému je zarobiť peniaze, nie riešiť problém.“

Odporúčam širšiu verejnú diskusiu s možnosťou úvahy, že rezident je Bratislavčan, bez rozdielu kde býva. Zaručiť, aby prostriedky z výberu parkovania boli pod verejnou kontrolou a aby namiesto výstavby parkovísk neskončili v súkromných rukách.

Ing. Peter Adamec
bývalý poslanec MiZ

Pozvánka

Starostka Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice **PhDr. Alžbeta Ožvaldová**

vás srdečne pozýva dňa **10. októbra 2015 o 14.³⁰ hod.** na priateľský futbalový zápas na **Tryskáči** a o **17.⁰⁰ hod.** do **Domu kultúry Vetvár** na slávnostný program s názvom „**Bez hraníc**“ pri príležitosti **10. výročia kultúrnej spolupráce Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice a Samosprávy XVI. obvodu Budapešti**. Našími hosťami budú populárni speváci tanečných piesní **Miroslav Švába** a **Péter Poór** z Budapešti.

Meghívó

Pozsonypüspöki polgármester asz-szonya **PhDr. Ožvald Erzsébet** tisztelettel meghívja Önt és ismerőseit **2015. október 10-én**, szombaton, **14.³⁰ órára** a **Tryskáč** sportpályára egy barátságos focimérkőzésre és **17.⁰⁰ órára** a **Vetvár Művelődési Házba** a „**Határtalan**” című ünnepi műsorra, amelyen **Pozsonypüspöki Önkormányzata és Budapest XVI. Kerületi Önkormányzata kulturális együttműködésének 10. évfordulója** alkalmából szerez.

Sztárvendégeink a népszerű táncdalénekesek **Poór Péter** és **Miroslav Švába**.

Obchodná verejná súťaž

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava podľa § 9a zákona č. 258/2009 Z. z., ktorým bol novelizovaný zákon č. 138/1991 Zb. o majetku obcí a podľa § 281 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, **vyhlasuje obchodnú verejnú súťaž** na nehnuteľnosť, ktorá je vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislava a je zverená do správy Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice:

v zmysle Uznesenia č. 425/2010-2014 Miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zo dňa 4. 11. 2014 o najvhodnejší návrh na uzatvorenie nájomnej zmluvy na: **nájom nebytových priestorov v Zdravotnom stredisku na Lotyšskej ul. 1, k. ú. Podunajské Biskupice, s výmerou 53,19 m² na dobu určitú do 31. 12. 2018 len na poskytovanie zdravotníckych služieb.**

Znenie súťažných podmienok a základnú informáciu o nájme nebytových priestorov možno získať:

- na internetovej stránke: **www.mupb.sk**
- na adrese: Miestny úrad Podunajské Biskupice, Trojičné námestie 11, 825 61 Bratislava, kontaktná osoba Vlasta Pavlacková, odd. E0aSM, číslo telefónu: 02/4020 9230,
- na mailovej adrese: **vlasta-pavlackova@mupb.sk**

Prístup k nehnuteľnosti na obhliadku možno dohodnúť s pracovníčkou odd. E0aSM Vlastou Pavlackovou, tel.: 02/4020 9230. **Lehota na predkladanie všetkých súťažných návrhov je: do 14. 10. 2015 do 12.⁰⁰ hod.**

PhDr. Alžbeta Ožvaldová, starostka

Deň otvorených dverí

Národná banka Slovenska – budova ústredia, Imricha Karvaša 1, Bratislava

Kedy: 26. september 2015 (v sobotu) od 9.00 – 15.⁰⁰ hod.

Návštevníci si budú môcť pozrieť pracovnú guvernera a rokovaciu miestnosť Bankovej rady NBS, zlatú tehličku a falošné bankovky a mince.

Pripravené sú aj ukážky prepravy peňazí, pancierové vozidlá a poradňa ochrany finančných spotrebiteľov. Počas DOD budú odovzdané ceny víťazom online súťaže Spoznaj novú bankovku 20 €! Pre deti je pripravený pas detského návštevníka, tvorivé dielne a razba pamätných žetónov.

O splnených sľuboch



Milí Biskupičania!

S nástupom nového školského roka želám všetkým našim malým i veľkým školákom veľa úspechov v škôlkach, školách a na univerzitách a nám rodičom veľa síl a vytrvalosti. Ubehlo niekoľko mesiacov a ja by som sa rád s vami podelil o informácie o projektoch hlavného mesta v našej mestskej časti, aj o mojich plánoch a návrhoch.

O tom, že rozpočet hlavného mesta je

za železničným priecestím. Udržateľnosť čistého okolia však bude závisieť od pozornosti nás všetkých voči pôvodcom nelegál-



„napnutý“, že Bratislava dostáva z rozpočtu štátu nedostačujúce finančné prostriedky, sme všetci už počuli. Napriek tomu hlavné mesto ešte pred koncom školského roka investovalo do **obnovenia vodorovného dopravného značenia** na Kazanskej ulici a dvojfarebného zvýraznenia prechodov bez svetelnej signalizácie, kadiaľ chodia deti denne do školy.

Občanom som sľúbil, že mesto urobí **dostavbu chodníka** na Popradskej ulici. Podarilo sa vyčleniť 40 tisíc eur a chodník po pravej strane bude v celej dĺžke dokončený. Druhá strana je plánovaná, práve z finančných dôvodov, na budúci rok.

Dôležitým rozmerom investícií v období klimatických zmien je **výsadba stromov**, ktoré svojím tienením zabraňujú prehrievaniu povrchov. V období vegetačného pokoja (október) hlavné mesto na svojich pozemkoch vysadí práve v Podunajských Biskupiciach prvých 30 stromov. Určenie lokalít výsadby skoordinujeme s mestskou časťou.

Poslednou investíciou, ktorú chcem spomenúť, je **likvidácia čiernych skládok**. Hlavné mesto zabezpečilo prostredníctvom zmluvných partnerov vyčistenie okolia príjazdovej a príľahlej komunikácie od odpadu

ných skládok.

Do konca roka 2015 sa pokúsím ešte presadiť úpravu povrchu cesty na Podunajskej ulici, ktorá spája našu mestskú časť s Vrakuňou a je zaťažená tranzitnou dopravou, a opravu osvetlenia na ihrisku pri Základnej škole Bieloruská. Všetky tieto projekty by sa nedali presadiť bez podpory mestskej časti, kolegyne v mestskom zastupiteľstve Izabelly Jéggh, ako aj miestnych poslancov, ktorí ma zásobujú podnetmi či radami, za čo im všetkým ďakujem.

Milan Černý, zástupca starostky MČ poslanec MsZ a MiZ

Ako vybrať správny krúžok

Je tu koniec leta a deti sa vrátili do školských lavíc. V dnešnej uponáhľanej dobe my, rodičia, často nemáme dostatok času, ktorý by sme radi venovali našim ratolestiam. „Múdre“ zariadenia sa rozširujú, ani to nestačíme sledovať. Každý rodič chce pre svoje dieťa to najlepšie a chce, aby svoj voľný čas trávil hodnotne.

Mnohé materské a základné školy poskytujú vyplnenie voľno časových aktivít našich detí záujmovými krúžkami. Od čias, kedy sme chodili do školy my, sa krúžky rozhodne zmenili. Spektrum možností je veľmi široké, avšak treba si vyberať rozumne.

„Pre rozvoj dieťaťa je veľmi dôležité, aby si našlo tú svoju jedinečnú cestu, ktorou sa chce v živote uberať. Preto je vhodné dať mu zakúsiť viaceré typy aktivít – možno váš malý futbalista zistí, že ho viac lákajú skúmanky alebo malá nádejná lekárka nájde samu seba v modernom tanci,“ hovorí riaditeľ OZ Krúžky v škole Ľubomír Tomko.

Na čo si pri výbere krúžkov pre deti dať pozor?

Flexibilita. Mnohí rodičia sa zdráhajú prihlásiť svoje deti na krúžok v obave, že sa im nezapáči a budú to pre nich vyhodnené peniaze. Je skvelé, ak je prvá hodina krúžkov nezáväzná, a dieťa si môže krúžok vyskúšať.

Miesto. V súčasnosti väčšina krúžkov prebieha v priestoroch mimo školy. Avšak z praktického pohľadu je najvhodnejšie, ak krúžky prebiehajú priamo v budove školy alebo škôlky. Je to prostredie, ktoré je bezpečné, je deťom dobre známe a rodičov nestavia do úlohy taxikára.

Lektori. Dôležité! Informujte sa o tom, kto bude s vašimi deťmi tráviť voľný čas. Učitelia majú výhodu v tom, že deti už poznajú a majú ich „pod palcom“, externí lektori zase prinášajú rozmanitosť a pomáhajú spestriť bežné školské dni.

Učebné pomôcky a metodika. Posviňte si na to, aké učebné pomôcky sa na krúžkoch používajú. Má krúžok svoju metodiku? Každá hodina musí mať zmysel a mala by nadväzovať na už získané zručnosti.

Spätňá väzba. V dnešnej dobe by malo byť samozrejmosťou, aby ste boli informovaní o tom, ako vaše dieťa trávi voľný čas. Je príjemným bonusom, ak ste pravidelne oboznámení o dianí na krúžkoch, napríklad e-mailom. Spýtajte sa v škole, či krúžok ponúka otvorené hodiny, na ktoré sa môžete prísť pozrieť.

Vhodne zvolené a kvalitne organizované krúžky sú ideálnym priestorom, kde môžu deti získať užitočné skúsenosti do života. Všetko, čo sa počas života naučíme, sa nám jedného dňa môže zísť. Voľný čas by deti mali tráviť zábavne, ale rozhodne aj zmysluplne. Avšak my, rodičia, by sme nemali zabúdať na to, že naše deti môžu mať aj iné ciele, ako sme si pre ne vysnivali. Pozorne im načúvajte, lebo iba tak im môžeme dať do budúcnosti to najcennejšie – skúsenosti aj schopnosť rozhodovať sa. (Ee)



Výročie kňazskej vysviacky

Druhý júlový deň v histórii farského spoločenstva v Podunajských Biskupiciach nebol iba všedným dňom. Vo Farskom kostole sv. Mikuláša sa podvečer konala dvojjazyčná ďakovná svätá omša našich dvoch duchovných otcov. Zúčastnili sa na nej aj starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová, jej zástupca a prvý námestník primátora Bratislavy Milan Černý, miestni poslanci a sestry Svätého kríža.

ThLic. Jozef Vadkerti, dekan farnosti, slávil 10. výročie a kaplán, **Mgr. Martin Šafárik**, 5. výročie svojej kňazskej vysviacky. Nielen duchovní otcovia, ale aj farníci, ktorých bol plný kostol, ďakovali Bohu za starostlivosť, ktorú im denne poskytujú naši duchovní otcovia Jozef a Martin. Okrem svojich povinností všetok svoj voľný čas venujú farníkom. Na konci slávnostnej sv. omše odovzdali jubilantom spoločné dary a v gratuláciách im vyjadrili úctu a vďaku za živé spoločenstvo. Po svätej omši bolo pre všetkých prítomných na krásne upravenom farskom dvore agapé, ktoré pripravili duchovní otcovia. Domácimi zákuskami

prispeli aj šikovné gazdinky. Chutnými veľkými tortami gratulovala aj pani starostka a darček za seba aj primátora Bratislavy odovzdal M. Černý. Účastníkmi svätej omše a srdečnej atmosféry boli aj starší brat pána dekana – misionár a mamička pána kaplána.

„Kto je tento človek?“

Kňaz je spájajúcim článkom medzi Stvoriteľovou všemohúcnosťou a biedou stvorenia v jednom. Je tým, ktorý viaže a rozvážuje. Tým, ktorý keď ma rozhrešíl, kladie mi do úst Hostiu. Dáva nám Krista zo svojej moci, ukazuje nám ho v bolestných tajomstvách. Vedie a usmerňuje nás, je láskavý, ale aj prísny. Povolanie kňaza je ťažké, ale v dnešnom svete veľmi potrebné. On nám prináša Pána na oltár, aby nás uzdravoval, očisťoval a tešil. Život kňaza

je neprestajná obeta. Dvíha ťažký kríž, aj náš, až do samého konca. V našom dennom zhone si neuvedomujeme milosti, ktorými nás Pán Boh požehnáva cez kňazov.

Drahí naši duchovní otcovia Jozef a Martin!

Ďakujeme za Kristovu lásku, ktorú nám odovzdávate. Do ďalších rokov kňazskej služby vám vyprosujeme veľa Božích milostí a ochranu našej nebeskej Matky Panny Márie. Pane Ježišu, prosíme Ťa, ochraňuj našich duchovných otcov stále, ale aj teraz pri príležitosti 10. a 5. výročia ich kňazskej vysviacky. Žehnaj im, daruj im zdravie a dlhý život, aby nás viedli k Tebe, lebo kde si ty, Pane na prvom mieste, všetko je na správnom mieste. Boh vám žehnaj!

Izabella Jégh, tajomníčka FER

Papszentelési évforduló

Július 2-a ünnep volt Pozsonypüspöki egyházközségének életében. Az este hat órakor kezdődő szlovák-magyar nyelvű szentmisében mondott köszönetet az egyházközség két lelki atyja. **ThLic. Vadkerti József** esperes plébános pappá szentelésének 10. **Mgr. Martin Šafárik** pedig 5. évfordulóját ünnepelte. A Szent Miklós plébániatemplom az utolsó helyig megtelt a hívekkel és vendégekkel, akik közt ott volt Ožvald Erzsébet polgármester asszony, helyettese, egyben Pozsony első alpolgármestere Milan Černý mérnök, több helyi képviselő és természetesen a Szent Kereszt templom nővérkéi is.

A bensőséges szentmisének és szeretetteljes légkörnek tanúja volt a plébános úr idősebb testvére, aki missziós szolgálatban van, és a kaplán úr édesanyja. A szentmisében, nem csak a két lelkiatya adott hálát hivatásukért, hanem az egyházközség hívei is hálát adtak az Úrnak, hogy a lelki atyák személyében két olyan munkást küldött szülőjébe, akik egyéb kötelességeiken túl, minden szabadidejüket a híveknek szentelik. A szentmise végén a hála, és köszönet szavai mellett (olvad



alant), átadták a hívek közös ajándékait is. A szentmise után a jelenlévők a szépen elkészített plébániaudvarra vonultak át az agapéra, amelyen a két lelki atya készített számukra. Természetesen elmaradhatatlan volt az ügyes háziasszonyok finomsága, az aprósütemény és gyümölcs sem. A polgármester asszony két hatalmas, szépen feliratozott, finom tortával gratulált az ünnepelőknek és ajándékát átadta Pozsony 1. alpolgármestere is. A hívek nevében így, a Püspöki Újság hasábjain is még egyszer szívből gratulálunk a két lelki atyának, akikre Isten bőséges áldását kérjük.

„A pap élete híd-sors, a földtől az égig, melyen át hozzánk jön az irgalom.

Hétpecsétés forrás kútfejenek óre, má-sok panaszána örök temetője hallgata-gon.

Neki nincs semmi földi vágya, neki az Isten egyedül elég! Az ő országa minden boldogsága! Csak azért fárad értünk is, magát nem sajnálja: a lelkünkért!”

Kedves esperes plébános úr!

Alig pár napja, hogy születésnapjához gratuláltunk és ma itt van az a pillanat, amikor 10 évvel ezelőtt örökre elkötelezte magát az Úr szülőjébe, hogy a hívó lelkeket a hosszú úton Istenhez terelgesse és a kételkedőket pedig a Teremtőnek megmenthesse.

Itt állunk most, hogy az egyházközség híveinek nevében köszönetet mondjunk a jó Istennek, aki Önt e nehéz szolgálatra hozzánk küldte, hogy szorgalmas, kitartó munkája eredményeként valamennyien, szóljunk bármely nyelven is, szívben, lélekben egyek legyünk.

Szívből köszönjük Önnek, hogy velünk foglalkozik, hogy hibáinkra atyai szeretettel rámutat és próbálja azokat velünk együtt korrigálni. Áldja meg az Isten hosszú élettel és hallgassa meg értünk, híveikért szüntelen hozzászálló imáit. Adja meg, hogy majd ezüstmiséjét is velünk együtt ünnepelhesse. Közös ajándékunkat pedig viselje egészséggel!

Jégh Izabella, a GT titkára

Ďalšie služby pre športovcov

V januári uplynú dva roky od odovzdania šatní a sociálnych zariadení pre športový areál Tryskáč a od otvorenia reštaurácie Tryskáč pub & restaurant. V júli tohto roku sa areál rozšíril o funkčné fitnesscentrum Human Base. O ich fungovaní sme sa rozprávali s majiteľmi oboch prevádzok: Tomášom Lamosom a Stanislavom Koišom.

Tomáš Lamos: Po ťažkých začiatkoch sa nám podarilo reštauráciu v rámci daných možností rozbehnúť. Získali sme stálych zákazníkov, vďaka veľkým priestorom vieme ponúknuť našu reštauráciu na organizovanie osláv, svadieb, firemných školení či večierkov. V letných mesiacoch funguje terasa s kapacitou 40 miest. Pravdaže, stále je čo zlepšovať, preto sme vďační za každú spätnú väzbu, ktorú od našich hostí dostaneme.

V budove sú aj priestory na prenájom. Aké prevádzky tu Biskupičania nájdu?

Tomáš Lamos: V jednej časti sídli spoločnosť Frangipani, ktorá pripravuje nebesky dobré nepečené torty, vegánske, bezlepkové a bez pridania cukru a v druhej časti bude v blízkej budúcnosti otvorená zubná ambulancia s najmodernejším vybavením.

Od júla ďalší voľný priestor v budove vyplnilo funkčné fitnesscentrum.

Tomáš Lamos: Áno, dlho sme nevedeli ako voľný priestor využiť. Naším zámerom bolo vymyslieť niečo, čo by tematicky zapadlo do športového areálu Tryskáč. Stretnutie s majiteľmi firmy Human Base túto dilemu vyriešilo. Spoločnosť už dlhšie fungovala v nevyhovujúcich priestoroch na Ipeľskej ulici a tak sme sa dohodli na zriadení funkčného fitnesscentra v našich priestoroch.

Čo znamená výraz funkčné fitnesscentrum?

Stanislav Koiš: Je to fitnesscentrum, kde sa necvičí na strojoch ako v klasickom fitness



centre, ale preferuje sa cvičenie s vlastnou váhou a pomôckami. Tréninky zahŕňajú prvky z atletiky, gymnastiky, vzpierania a fitness ako takého. Ide o silový a kondičný program vyvinutý na rozvoj celého tela, rozvoj kondície, pohybových schopností, sily a koordinácie. Ide o miesto, kde sa buduje komunita ľudí s rovnakými potrebami, myšlienkami a cieľmi: byť zdravší, silnejší a šťastnejší. Miesto, kde sa z kamarátov stáva rodina.

Čo všetko je súčasťou centra?

Stanislav Koiš: Súčasťou centra Human Base je obchod s kvalitnými zdravými potravinami, funkčné fitnesscentrum, multifunkčná športová hala a výživové poradenstvo. V obchode nájdete BIO produkty, potraviny bez lepku, cukru, domáce výrobky

pod názvom Mladý atlét. Kto nevie ako začať, môže využiť pravidelné kurzy pre začiatočníkov. Novootvorená multifunkčná hala bude v blízkej budúcnosti ponúkať skupinové cvičenia ako zumba, jumping, taeba a mnoho ďalších.

Máte ešte ďalšie plány?

Tomáš Lamos: Radi by sme v spolupráci s mestskou časťou dali do poriadku parkovacie priestory za reštauráciou, aby sme zvýšili komfort návštevníkov areálu, či už športového ihriska, reštaurácie alebo fitnesscentra. A dúfame, že v čase zverejnenia tohto rozhovoru už bude skolaudovaná kanalizácia na ulici Padlých hrdinov a všetky prevádzky v športovom areáli Tryskáč sa na ňu budú môcť napojiť. (Red.)

Prednášky o zdraví

Oddelenie školstva a kultúry Miestneho úradu MČ Bratislava – Podunajské Biskupice vás srdečne pozýva pre veľkú úspešnosť už na III. cyklus prednášok o zdraví. Všetky prednášky budú v Dome kultúry Vesna na Biskupickej ulici 1, na 1. poschodí. Vstup voľný.

Prednáša Ing. Svetlana Guzmanová (pochádza z Moldavska a už 17 rokov žije a pôsobí na Slovensku, autorka kníh, zaoberá sa astrológiou, numerológiou, chiromantiou, radí pri zdravotných problémoch).

Jedlo čo nás zachráni – 14. septembra o 17.⁰⁰ hod.

Zdravie podľa Vašej dlane – 21. septembra o 17.⁰⁰ hod.

Choroby 21. storočia – 12. októbra o 17.⁰⁰ hod.

Ako myslia muži, ako myslia ženy – 19. októbra o 17.⁰⁰ hod.

Oznam

Úradné hodiny na Miestnom úrade mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na Trojičnom nám. 11, Žiackej ul. 2 a na Matričnom úrade, ktorý má sídlo v budove miestneho úradu na Trojičnom nám. 11:

v pondelok od 8.⁰⁰ do 11.³⁰ a od 12.³⁰ do 17.⁰⁰ hod.
v stredu od 7.³⁰ do 11.³⁰ a od 12.³⁰ do 16.³⁰ hod.
v piatok od 7.³⁰ do 11.³⁰ hod.

Ústredňa: 45 248 088, 45 248 469, 45 257 900
 Fax Žiacka ul.: 45 241 991

Turnaj TUSK 2015

Vítazi sú TUSK starší a HVIEZDA mladší

Posledný júnový víkend sa hral druhý ročník turnaja TUSK 2015. V príjemnom letnom, nie horúcom počasí, sa zišli tradiční súper biskupických mužstiev. Hrali sa dve paralelné skupiny. Mladší, hráči do 40 rokov, hrali zápasy s 20 minútovými polčasmi v zostave 4 + 1 a starší, nad 40 rokov, hrali 15 minútové polčasy v rozložení 5 + 1.

V kategórii nad 40 rokov organizátor turnaja TUSK obhájil vlaňajšie prvé miesto, keď najprv remizoval v bezgólovom zápase s Tryskáčom a potom vyhral nad Hviezdou o dva góly.

V kategórii mladších obhájila vlaňajšie prvenstvo HVIEZDA, keď v poslednom zápase turnaja so šťastím remizovala s perfektno hrajúcim TUSK-om a tak preskočili svojho súpera len o lepšie skóre. Poháre víťazom odovzdala starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová.

TUSK Podunajské Biskupice – HVIEZDA – Trambus 3:1 (1:1)

góly: Štefan Szelepcsényi, Róbert Mészáros, Silvester Mester, resp. Ladislav Šimunek.

TUSK: Peter Fülöp – Árpád Ferencz, Benő Rigó, Róbert Mészáros – Silvester Mester – Štefan Szelepcsényi, striedali: László Fülöp, Attila Csöllei, st.

HVIEZDA: Matúš Mucha – Ladislav Šimunek, Emil Ečery, Milan Štora, Igor



Hviezda starší: Matúš Mucha, Ladislav Šimunek, Emil Ečery, Milan Štora, Igor Dobiáš, Štefan Csornai, Karol Palič.



Tryskáč starší: Gabriel Nagy, Tomáš Bugár, František Dinka, Ján Salay, Vincent Harenčák, Árpád Hami, René Mundi.



TUSK – starší: Tibor Mónosi, Róbert Mészáros, Benő Rigó, Árpád Ferencz, Štefan Szelepcsényi, Silvester Mester, Ladislav Fülöp, Attila Csöllei, Peter Fülöp.

VÝSLEDKY SKUPINY NAD 40 ROKOV:

TUSK Podunajské Biskupice – Tryskáč Podunajské Biskupice 0:0

TUSK: Peter Fülöp – Árpád Ferencz, Benő Rigó, Róbert Mészáros – Silvester Mester – Attila Csöllei st., striedali: László Fülöp, Štefan Szelepcsényi, Tibor Mónosi.

Tryskáč: František Dinka – Gabriel Nagy, Árpád Hami, Tomáš Bugár, Ján Salay, René Mundi, striedal Vincent Harenčák.

HVIEZDA – Trambus – Tryskáč Podunajské Biskupice 1:1 (0:0)

góly: Milan Štora, resp. Árpád Hami.

HVIEZDA: Matúš Mucha – Ladislav Šimunek, Emil Ečery, Milan Štora, Igor Dobiáš, Štefan Csornai, striedali: Jozef Lang, Karol Palič, Ján Kádár.

Tryskáč: František Dinka – Gabriel Nagy, Árpád Hami, Tomáš Bugár, Ján Salay, René Mundi, striedal Vincent Harenčák.

Dobiáš, Štefan Csornai, striedali: Jozef Lang, Karol Palič, Ján Kádár.

PORADIE NAD 40 ROKOV

1. TUSK Podunajské Biskupice 2 1 1 0 3:1 4
2. Tryskáč Podunajské Biskupice 2 0 2 0 1:1 2
3. HVIEZDA – TRAMBUS Podunajské Biskupice 2 0 1 1 2:4 1

VÝSLEDKY MUŽSTIEV DO 40 ROKOV:

TUSK Podunajské Biskupice – Tryskáč Podunajské Biskupice 6:1 (3:0)

góly: Patrik Juhos 2x, Jiří Cibulya, Ján Danove, Attila Csöllei ml., Rudolf Nemec, resp. Viliam Rigó.

TUSK: András Ferencz – Attila Csöllei ml., Jiří Cibulya – Ján Danove – Patrik Juhos,



Hviezda mladší: Tomáš Csornai, Matúš Mucha, Tomáš Kovács, Juraj Valko, Tomáš Andits, Dušan Keszezh.



Tryskáč mladší: Viliam Rigó, Otto Horváth, László Nagy st., Štefan Bugár, László Nagy ml., Štefan Stojka.



TUSK mladší: David Duman, Patrik Juhos, Kristián Fülöp, András Ferencz, Rudolf Nemec, Jiří Cibulya, Attila Csöllei, Ján Danove.

» pokračovanie na str. 9

» dokončenie zo str. 8

striedali: Rudolf Nemec, Kristián Fülöp.

Tryskáč: Štefan Bugár – Otto Horváth, László Nagy st., László Nagy ml., Viliam Rigó, striedali: Tomáš Bugár, Štefan Stojka, René Mundi.

HVIEZDA – Trambus – Tryskáč Podunajské Biskupice 9:2 (5:2)

góly: Dušan Keszegh 5x, Tomáš Kovács 3x, Tomáš Csornai, resp. László Nagy ml., René Mundi.

HVIEZDA: Matúš Mucha – Tomáš Kovács, Juraj Valko, Tomáš Andits, Dušan Keszegh,

striedal Tomáš Csornai.

Tryskáč: Štefan Bugár – Otto Horváth, László Nagy st., László Nagy ml., Viliam Rigó, striedali: Tomáš Bugár, Štefan Stojka, René Mundi.

TUSK Podunajské Biskupice – HVIEZDA – Trambus 2:2 (1:1)

góly: Attila Csöllei ml., Jiří Cibulya, resp. Tomáš Kovács, Tomáš Andits.

TUSK: András Ferencz – Attila Csöllei ml., Jiří Cibulya – Ján Danove – Patrik Juhos, striedali: Rudolf Nemec, Kristián Fülöp.

HVIEZDA: Matúš Mucha – Tomáš Kovács,

Juraj Valko, Tomáš Andits, Dušan Keszegh, striedal Tomáš Csornai.

PORADIE DO 40 ROKOV

1. HVIEZDA – TRAMBUS Podunajské Biskupice 2 1 1 0 11:4 4
2. TUSK Podunajské Biskupice 2 1 1 0 8:3 4
3. Tryskáč Podunajské Biskupice 2 0 0 2 3:15 0

Text a foto: **Árpád Ferencz**

Baseballové a softballové leto BK Apollo

Skončili sa letné prázdniny, počas ktorých sú prerušené ligové súťaže a reprezentácie jednotlivých kategórií sa zúčastňujú na rôznych turnajoch. Aj hráčky a hráči nášho klubu BK Apollo zúčastnili svoje skúsenosti v reprezentáciách jednotlivých kategórií.

Medzi prvými začala naša kadetská softballová reprezentácia svojou účasťou na Európskom juniorskom supercupe v Ostrave v dňoch 8. – 11. júla. Za účasti veľmi kvalitných družstiev z Čiech, Holandska, Belgicka, Srbska a Poľska si naše dievčatá preverili svoje schopnosti. Nakoniec naše mladé hráčky skončili na 7. mieste bez víťazstva na turnaji. Napriek vekovému rozdielu sme zanechali sympatický dojem a naše dievčatá si vypočuli slová chvály. Zároveň však turnaj odhalil rozdiely a nedostatky, ktoré treba odstrániť, aby sme sa mohli znova postaviť rovno proti svojim súperom. Za slovenské kadetky bojovali aj hráčky z BK Apollo: Dáša Dinková, Hana Rudohradská, Miša Merczová, Viki Borkovičová, Dominika Mešťanová, Kaja Chládecká, Tina Chalupková a Vanessa Keményová.

Druhou a hlavnou našou výpravou bola reprezentácia žien, ktoré sa zúčastnili na ME v holandskom Rosmalene (19. – 25. júla). V príprave náš tím celkom presvedčivo vyhral Dunajský pohár vo Viedni a tak celá softballová komunita čakala, ako sa popasujú ženy s tvrdou konkurenciou na ME. Keďže bolo zrušené pravidlo o kategorizácii ME, tak sa v Holandsku stretlo 20 tímov a hralo sa na troch ihriskách. Vďaka výhre v základnej skupine v dráme s Gréckom sme sa dostali do skupiny o 13. – 16. miesto. Ďalšie víťazstvo sme však nevybojovali a skončili

sme na 16. mieste. Klub BK Apollo reprezentovali hráčky: Dominika Mešťanová, Tina Chalupková a Lenka Gunišová.

Kadeti sa zúčastnili v dňoch 21. – 25. júla na kvalifikácii na ME v Belehrade. V čase extrémnych horúčav sa reprezentácia Slovenska stretla s družstvami Chorvátska, Slovinska, Francúzska a Veľkej Británie. Slovenský tím skončil v skupine na druhom mieste a v následnom semifinále prehral s Francúzskom 1-8, keď sa nedarilo v útoku. V zápase o 3. miesto si naši napravili chuť a rozstrieľali Veľkú Britániu 13-1 po piatom inningu.

V slovenskom drese boli aj hráči klubu BK Apollo: Adam Zacko, Samuel Kužlík, Juraj Bartók, Matej Rudohradský, Peter Drobný, Denis Granec a Lukáš Csomor.

V rámci prípravy na kvalifikáciu na ME si na ihrisku BK Apollo v Podunajských Biskupiciach slovenská mužská reprezentácia otestovala svoje sily s družstvami Třebíč Nuclears, reprezentáciou Litvy a v neposlednom rade s mančaftom americkej University of Wisconsin. Hlavne posledný spomínaný zápas bol veľkým lákadlom pre divákov, o čom svedčila aj plná tribúna. Americký tím v rámci svojej Európskej tour preveril schopnosti našej reprezentácie.

Družstvo mužov si odohralo svoj turnaj kvalifikácie na ME v Karlovaci 27. júla – 1. augusta. Naši mali vynikajúci vstup do turnaja, keď porazili nevyspytateľnú

Ukrajinu a Slovinsko. Po prehre s favorizovaným Chorvátskom našich čakal zápas pravdy s Bulharskom, kde výhra 12-10 znamenala postup do finále. V odvete proti Chorvátom naši muži opäť prehrali 4:6 a skončili na druhom nepostupovom mieste. Škoda, už boli veľmi blízko postupu do A-kategórie. Náš tím BK Apollo reprezentovali hráči: Jakub Horáček, Pavol Teslík, Alexander Václavík, Braňo Bukva, Martin Brunegraf, Mário a Richard Gottschallovci.

Už koncom augusta softballistky BK Apollo pôjdu na posledný tohtoročný turnaj Interligy do Záhrebu. V dvoch predchádzajúcich turnajoch v Bratislave a v Budapešti odohrali veľmi kvalitné turnaje a svojimi víťazstvami majú namierené do play-off tejto medzinárodnej súťaže s dvoma družstvami zo Slovenska, Maďarska, Chorvátska a jedným družstvom z Viedne.

Od septembra sa začínajú rozhodujúce zápasy play-off všetkých kategórií baseballovej a softballovej ligy. V nedeľu 13. 9. v rámci podujatia Bratislava – športujúce mesto predstavíme náš baseballový a softballový klub BK Apollo pri OC Aupark a v blízkych priestoroch, kde sa predstaví aj ďalších približne 20 športových zástupcov.

V stredu 16. 9. organizuje klub BK Apollo nábor hráčov a hráčok do všetkých kategórií na baseballovom ihrisku pri ZŠ Podzáhradná. Viac informácií vám poskytne Martin Brunegraf na tel. č. 0944 922 125 (martin.brunegraf@gmail.com) alebo na stránke www.bkapollo.sk.

Martin Rudohradský



Kadetky – slovenská reprezentácia.



Slovenská reprezentácia a University of Wisconsin.

Úspech v literárnej a výtvarnej súťaži Dúha

Žiaci 4. A triedy Základnej školy Podzáhradná sa v minulom školskom roku zapojili do 19. ročníka celoslovenskej literárnej súťaže „Dúha“, ktorú vyhlásilo Ministerstvo školstva SR a usporiadalo Ľubovnianske osvetové stredisko. Súťaž

bola zameraná na dve témy: Moje záľuby a Mesto, v ktorom bývam. Dvaja žiaci: Dávid Rýs a Samuel Flickinger získali ocenenia a boli pozvaní na slávnostné vyhodnotenie spojené s vernisážou. Dávid Rýs písal o svojich začiatkoch reportéra a Samuel

Flickinger vyjadril vo svojej literárnej práci svoj detský sen stať sa hasičom. Obom žiakom blahozeláme a prajeme im, aby sa im raz ich detské záľuby premenili v živote na skutočné povolanie. **Mgr. Gabriela Fajnorová** zástupkyňa pre I. stupeň ZŠ

Hasičská tradícia v našej rodine

Volám sa Samuel, no kamaráti mi vravia Samo, Samko. Navštevujem štvrtý ročník na Podzáhradnej ulici v Bratislave. Do školy



chodím rád, mám tam výbornú pani učiteľku a výborných kamarátov. V škole sa učím veľmi dobre, mám rád matematiku. Chodím aj

na basketbalový krúžok. Rád sa bicyklujem, hrám futbal. No mojou najväčšou záľubou je hasičská práca. Je to už naša rodinná tradícia, ktorú som neporušil ani ja, ani môj brat. Už moje prvé nesmelé kroky ma viedli na hasičskú zbrojnicu. V podstate som pri nej vyrástol. Môj dedo býva pri hasičskej zbrojnici a často som sa u neho hrával so sesternicou na hasičov. Hasičská práca sa v našej rodine odovzdáva z otca na syna. Môj pradedo, dedo, strýko, môj otec boli a sú hasičmi.

V našom dobrovoľnom hasičskom zbore je aktívnym členom už aj môj starší brat. Každú chvíľu využívam na to, aby som mohol byť v hasičskej zbrojnici, či pomáhal našim hasičom. Otec i dedo sú mojimi učiteľmi i radcami. Zaučujú ma do tajov hasičského umenia, do hasičskej techniky či ma berú na výjazdy na hasičskom aute. Najradšej mám letné prázdniny, nie preto, že nie je škola, ale preto, že cez letné prázdniny svoje vedomosti môžem rozdávať svojim rovesníkom. Každé leto k nám chodia na hasičskú zbrojnicu deti z denných táborov. Vtedy sa cítim ako ozajstný hasič, lebo otec mi prideli skupinu detí a ja im rozprávam o hasičskej technike.

Otec je veľmi dobrým hasičom a robí rôzne školenia pre iných hasičov. Často s ním

chodím na tieto školenia a naučím sa tam rôzne nové veci. Je to moja druhá škola. Som hrdý na to, že moja rodina má takéto záľuby, ktoré preniesli aj na mňa. Som rád, že ma berú už ako súčasť nášho hasičského zboru. A najväčšou mojou radosťou je to, keď vidím okolo seba šťastných ľudí. Viem, že mi moji kamaráti aj občas závidia. Veď koľko detí sa môže pochváliť tým, že sa vozí v hasičských autách a vidí hasičov pri výcviku.

Na zbrojnici mám aj svoje hasičské hadice a prúdnicu. Keď cvičia starší hasiči, môžem si moje hadice vybrať a tiež striekať na terč.

S hasičmi chodím aj na rôzne akcie a súťaže v hasičskom športe. O päť rokov budem môcť súťažiť aj ja. Najväčším vzorom je pre mňa môj otec. Je v našom zbore veliteľom. Aj mne už kúpil červenú hasičskú prilbu. Červenú preto, lebo je to označenie veliteľa. Tá moja je síce ešte detská, no keď vyrastiem a stanem sa profesionálnym hasičom, bude pravá. Chcem byť hasičom, je to môj sen a určite sa mi splní. Stanem sa ďalším pokračovateľom hasičského umenia v našej rodine. Myslím si, že rodičia budú na mňa hrdí, lebo toto povolanie ma veľmi baví a už teraz to robím rád. A hoci je to zatiaľ len mojím koníčkom, raz určite sa táto moja záľuba premení na profesionálne zamestnanie.

Samuel Flickinger



Pozývame na koncert

Fragile

v Dome kultúry Vetvár,
18. októbra o 18.⁰⁰ hodine.

Predpredaj vstupeniek za 12 €:
Ticketportal a DK Vesna, Biskupická 1.

Káva so sebou

POLEPOLE
caffe & cocktail bar

KAZANSKÁ 58
Výborné miesto pre Vašu oslavu,
firemnú akciu alebo večierok

www.polepole.sk

polepole cafe & cocktail bar

- Kvalitné vína
- Lahodná káva
- Skvelé miešané drinky
- Veľký výber kvalitného alkoholu

LAHOFFER

LETNÁ TERASA OTVORENÁ

Upratovacie služby

**Upratovanie, tepovanie
a umývanie okien**

- domácností
- firemných priestorov

T: 0903 754 016 • E: ill@ill.sk • W: www.ill.sk

STAŇ SA ČLENOM TEAMU CELOSVETOVEJ SPOLOČNOSTI



REŠPEKT



RAST



STABILITA

www.nea-janosik.sk


Milé zákazníčky,
v našom butik s osemročnou tradíciou Vás
oblečieme do šiat svetových značiek Chalou,
Godske Group a ďalších.

Pozývame vás na prezentáciu jesennej kolekcie
dámskej módy nielen pre moletky. Navštívte nás
v čase otváracích hodín: pondelok – piatok
od 12.00 do 19.00, v sobotu od 10.00 do 14.00.



Estónska 1, Bratislava – Podunajské Biskupice
Tel. č.: 4524 1229, 0903 270 116, 0905 868 380

www.zunafashion.sk

**Kupón
zľava**

35%
na nákup okuliarov
alebo výmenu skiel

**Trojičné
námestie 13**
(vedľa Miestneho úradu)

Pondelok až piatok
10,00 - 18,00 hod.

**ideal
optik**

Majte svoje zdravie **september 2015** pod kontrolou!

**5 rokov
záruka**

Deň srdca
26.9.2015
meranie tlaku krvi **ZDARMA**

-15 %

Microlife BP A3 Plus PC – digitálny tlakomer na rameno
s funkciami **MAM** (aut. 3-nás. meranie) a **PAD** (ident. arytmie),
XL displej, **univerzálna** M až L manžeta, **99** záznamov/2 osoby
+ **ZDARMA** adaptér 230 V

KDE? ...v lekární ZELENÁ FARMÁCIA
Bratislava, Uzbecká 20/A, tel. 02/45 245 135
otvorené: pondelok až piatok 8⁰⁰-18⁰⁰ h, sobota 8⁰⁰-12⁰⁰ h

ZELENÁ FARMÁCIA
LEIKY SI VYBERTE NA 1 NÁVŠTEVU!

Zabezpečíme vám lieky a zdravotnícke pomôcky
na **dohovorený čas**. Pošlite e-mailom sken receptu
(bez osob. údajov) alebo volajte na 0918 90 10 90

široká ponuka liekov a doplnkov
individuálna príprava liekov + **PORADENSTVO**
- kvapky, masti, roztoky... a úsmev navyše
meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
veterinárne prípravky - odčervenie, vitamíny...
zdravot. pomôcky, dig. tlakomery, teplomery

PARKOVANIE PRIAMO PRI LEKÁRNI!

ÚČINNÁ PREVENČIA
kanadské prírodné vitamíny
Jamieson®

-10 %

K blahoslavennej sestre Zdenke

Pozývame ctiteľov bl. Zdenky Schelingovej na pútnickú sv. omšu do Kostola Svätého kríža v Podunajských Biskupiciach.

V stredu 30. septembra o 17.00 hodine bude najsvätejšiu Eucharistiu sláviť Ing. Mgr. P. Pavol Benko SF, nemocničný

farár v Trenčíne, člen Spoločenstva Fatima.

Páter Frank Vandegehuchte MSC
rektor Kostola Sv. kríža

a Milosrdné sestry Svätého kríža
www.facebook.com
www.sestrysvkriza.sk (SCSC)

Rock v Múzeu obchodu

Program koncertov v Múzeu obchodu Bratislava, Linzbothova 16, 821 06 Bratislava, tel.: 4524 3167.

7. 10.	streda	19.00	Ewan Dobson (CAN – Acoustic guitar music)
13. 10.	utorok	19.00	The Big Nose Attack (GR – Bluesrock)
31. 10.	sobota	19.00	Virgil And The Accelerators (UK – Bluesrock)
2. 11.	pondelok	19.00	Krissy Matthews Band (UK – Bluesrock)
4. 11.	streda	19.00	The Record Company (USA – Bluesrock)
11. 11.	streda	19.00	The Widowbirds (AUS – Bluesrock)

Prehľad podujatí v domoch kultúry

Program na OKTÓBER

Dom kultúry VESNA, Biskupická 1

5. 10.	18.00	Schôdza výboru M0 Matice slovenskej
12. 10.	17.00	Choroby 21. storočia – prednáška o zdraví
13. 10.	14.30	Stretnutie starých skautov
12. 10.	17.00	Choroby 21. storočia – prednáška o zdraví
14. 10.	17.30	Schôdza výboru ZO SZZ
19. 10.	17.00	Ako myslia muži, ako myslia ženy – prednáška o zdraví
21. 10.	17.30	Členská schôdza ZO SZZ – odovzdávanie cien

Dom kultúry VETVÁR, Biskupická 15

10. 10.	17.00	Bez hraníc – slávnostný program k 10. výročiu kultúrnej spolupráce MČ Podunajské Biskupice a Samosprávy XVI. obvodu Budapešti
11. 10.	15.00	Kultúrny program a odovzdávanie ceny Csemadoku

„Keby sme
čakali
na stretnutie
s ideálom,
strávil by
sme celý život
v čakárni.“

Dino Segre

„Kde je život,
je aj nádej.“
Miguel
de Cervantes

A-COUNT SERVICE, s. r. o.

Padlých hrdinov 14, 0903 445 855

Účtovníctvo pre fyzické a právnické osoby, DPH •
mzdy • priznania • poradenstvo zdarma.



Kompletné tepovanie
kobercov, sedacích súprav, matracov,
sedačiek, gaučov a auto interiéru.
Bezkonkurenčne nízke ceny.

Spokojnosť zaručená. Tepovanie áut môžeme
realizovať aj po dohode u vás doma.

Tel.: 0917 255 571

Spomienky



Veľakrát už slnko zapadlo,
tisíc slz nám z očí vypadlo. Tvoja
strata tak veľmi boľí, keď pla-
meň sviečky tiško horí. Šťastie
súdené nám s tebou nebolo,
odišiel si od nás priskoro.

Tretieho septembra sme si pripomenuli 15 ro-
kov od tragickej smrti nášho milovaného synčeka
Nikolasa Pussa.

S láskou na neho spomínajú rodičia, starí
rodičia a ostatná rodina



Ako ticho žil, tak ticho odi-
šiel, skromný vo svojej láske
a добрôte.

Dňa 22. septembra si pripomí-
ame druhé výročie chvíle, keď nás
opustil drahý manžel, otec a dedo

Viliam Rigo.

S láskou v srdci naňho spomínajú manželka,
deti a vnučatá



Bolestný bol jeho odchod
náhly, v spomienkach je stále
s nami.

Dňa 24. septembra 2015 si
pripomínáme deviate smutné
výročie úmrtia nášho milovaného
syna, brata, strýka, synovca a ka-
maráta Petra Ostatníka, ktorý nás náhle opustil
vo veku 34 rokov.

S láskou spomínajú rodičia, brat, Lucia,
neterky a ostatní príbuzní



Aj keď už nie si s nami, aj keď si
tam, odkiaľ niet návratu, my na
Teba nikdy nezabudneme a na-
vždy ostaneš v našich srdciach.
Čas plynie, spomienky ostávajú.

30. septembra 2015 uplynie
päť rokov, čo dotieklo šlachetné
srdce manželky, mamičky, krsnej mamičky
a babičky Alžbety Kráľovej, rod. Telekešovej zo
sídlička Dolné hony. Kto ste ju poznali, venujte jej
tichú spomienku.

Manžel Mikuláš, deti Ivan, Rastislav, neves-
ta Kristína, vnučatá Michaela, Sandra, Kamil,
Veronika a krsniatko Janka

Podakovanie



„Aj keď si odišla, nie si ďaleko,
v našich srdciach navždy máš
svoje miesto!“

Z úprimného srdca ďakujeme
príbuzným, priateľom, susedom
a všetkým, ktorí 8. júna odprevadili
na poslednej ceste svojho pozem-
ského života našu drahú zosnulú manželku, matku
a babku Vieru Benovicovú. Ďakujeme za kvetinové
dary a slová útechy. Nech odpočíva v pokoji. S láskou
na ňu spomína manžel a syn s rodinou.

„Elment tölünk, de nem ment messze, mert
szívünkben itt van mindörökkre!“

Megtört szívvel köszönjük a rokonoknak, ismerősöknek, szomszédoknak és mindazoknak, akik
2015. június 8.-án, végső nyughelyére kísérték
a pozsonypüspöki temetőben a szerető feleséget,
édesanyját és nagymamát, Benovics Verát, és
résztvételnyilvánításukkal igyekeztek enyhíteni
fájdalmunkat. Köszönet a sok-sok virágért, amit
a sírjára helyeztek. Emléket a szívemben őriz férfi
és fia a családjával.